

Научная статья

УДК 37.01.324, ББК 74 58 ©

Ю. В. Мартынова

DOI: 10.24412/2225-8264-

2023-3-17-21

Ключевые слова: виртуальная образовательная среда, обучающая платформа, образовательное пространство, обучающая платформа Espace virtuel

Keywords: virtual educational environment, learning platform, educational space, espace virtuel learning platform

МЕТОДИКА РАБОТЫ НА ОБУЧАЮЩЕЙ ПЛАТФОРМЕ ESPACE VIRTUEL НА ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Мартынова Ю. В.¹

Аннотация. Стремительное развитие компьютерных технологий, их внедрение практически во все сферы жизнедеятельности человека способствовало зарождению абсолютно новой среды – виртуальной. В статье представлена методика работы с использованием обучающей платформы Espace virtuel на занятиях по французскому языку в педагогическом вузе. Раскрыты понятия виртуальная образовательная среда, обучающая платформа, образовательное пространство, представлены особенности работы на платформе Moodle, которой пользуются преподаватели ФГБОУ ВО «ОмГПУ», а также подробно описаны этапы работы на виртуальной он-лайн платформе Espace virtuel. На организационном этапе происходит знакомство студентов с платформой Espace virtuel, на содержательном этапе студенты работают с материалами, представленными на платформе. На первых двух этапах педагог помогает обучающимся работать с материалами платформы и выступает в роли консультанта. На рефлексивном этапе происходит анализ, самоанализ и оценивание студентами своей деятельности, педагог на данном этапе выступает в качестве эксперта. Платформа Espace virtuel является неотъемлемой частью образовательного процесса и используется преподавателями кафедры французского языка ФГБОУ ВО «ОмГПУ» при обучении студентов всем видам и аспектам речевой деятельности на французском языке. Результаты исследования подтверждают, что при работе на данной платформе у студентов первого курса наиболее успешно происходит формирование основных языковых и речевых навыков и умений, а преподаватель с помощью платформы Espace virtuel может осуществлять персонализированную обратную связь, отслеживать результаты освоения студентами учебной программы и в случае пробелов предлагать программу корректировки.

¹Мартынова Юлия Викторовна – кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой французского языка ФГБОУ ВО «Омский государственный педагогический университет» (644099, Российская Федерация, г. Омск, Набережная Тухачевского, д. 14, e-mail: julia79zavgorodneva@gmail.com).

THE METHODOLOGY OF WORKING ON THE ESPACE VIRTUEL TRAINING PLATFORM IN FRENCH LANGUAGE CLASSES AT A PEDAGOGICAL UNIVERSITY

Julia V. Martynova

PhD, Associate Professor. Omsk State Pedagogical University

Abstract. The rapid development of computer technologies, their introduction into almost all spheres of human activity contributed to the emergence of a completely new environment – virtual. The article presents the methodology of working with the use of the Espace virtuel training platform in French language classes at a pedagogical university. The concepts of virtual educational environment, learning platform, educational space are disclosed, the features of working on the Moodle platform used by teachers of the FSBEI VO «OmSPU» are presented, and the stages of working on the virtual online platform Espace virtuel are described in detail. At the organizational stage, students get acquainted with the Espace virtuel platform, at the content stage, students work with the materials presented on the platform. At the first two stages, the teacher helps students to work with the platform materials and acts as a consultant. At the reflexive stage, students analyze, introspect and evaluate their activities, the teacher at this stage acts as an expert. The Espace virtuel platform is an integral part of the educational process and is used by teachers of the French Language Department of the FSBEI at «OmSPU» when teaching students all types and aspects of speech activity in French. The results of the study confirm that when working on this platform, first-year students most successfully develop basic language and speech skills and abilities, and a teacher using the Espace virtuel platform can provide personalized feedback, track the results of students' mastering the curriculum and, in case of gaps, offer an adjustment program

Поступила в редакцию:
03.10.2023

Цифровые технологии кардинальным образом изменили жизнь человека XXI века. Одним из таких изменений стало появление новой среды — виртуальной. Виртуальная среда формируется с помощью компьютера, она не зависит от сознания человека и выступает как самостоятельная реальность с присущими ей законами. Такая среда требует знания этих законов и умений грамотно с ней обращаться. Следовательно, необходимо учить студентов пользоваться виртуальной средой. Поскольку в педагогическом вузе студент получает профессию будущего учителя, он должен сам владеть всеми особенностями использования виртуальной среды в образовательном процессе.

В 20-30-е годы XX столетия отечественными учеными был сделан огромный вклад в изучение влияния образовательной среды на развитие личности. Педагоги и психологи второй половины XX века: А. А. Бодалев, Б. З. Вульфсон, Л. С. Выготский, М. А. Галагузова, Е. А. Климов, Г. А. Ковалев, А. Т. Куракин, Х. Й. Лийметс, Ю. С. Мануйлов, А. В. Мудрик, Л. И. Новикова, В. А. Петровский, В. В. Рубцов, В. Д. Семёнов, В. И. Слободчиков, В. А. Ясвин и др. обращаются к изучению влияния образовательной среды на воспитание, социализацию, развитие и становление обучающихся. Зарубежные и отечественные исследователи: В. Holmberg, A. W. Bates, A. Taurisson, A. Senteni, M. Kaszap, D. Jeffrey, G. Lemire, O. B. Рубцова, А. Н. Исаева, М. В. Клементьева, С. В. Кульневич, М. Е. Вайндорф-Сысоева, и др. также занимались изучением особенностей виртуальной образовательной среды, созданной в образовательном учреждении.

Большинство ученых рассматривают образовательную среду как комплексное воздействие всех возможностей социального и предметного пространства для развития и становления личности. В настоящее время появляется новое понятие «виртуальная образовательная среда», что связано с внедрением многочисленных компьютерных технологий в образовательный процесс. Так, М. Е. Вайндорф-Сысоева рассматривает различные характеристики, категории и особенности виртуальной образовательной среды, О. А. Зимовина, С. В. Кульневич и др. изучают виртуальную образовательную среду с точки зрения ее воспитательных возможностей [1].

М. Е. Вайндорф-Сысоева понимает под виртуальной образовательной средой информационное пространство взаимодействия участников образовательного процесса, порождаемое технологиями информации и коммуникации, включающее комплекс компьютерных средств и технологий, позволяющее осуществить управление содержанием образовательной среды и коммуникацию участников [2].

Базой для проектирования виртуальной образовательной среды может стать образовательная платформа, которая предполагает использование современных эффективных программ для коммуникации в формате аудио, видео, текстовых сообщений (Skype, видеоконференции, мобильный видео-чат и т.д.).

Понятие «образовательная платформа» не так давно стало использоваться учеными, поэтому нам не удалось найти четкого определения данной категории.

Ознакомившись с трудами исследователей по данному вопросу отметим, что под образовательной платформой вслед за Н. Н. Тиуновой мы понимаем ограниченный, личностно ориентированный интернет-ресурс или ограниченную интерактивную сеть подобных, полностью посвященный вопросам образования и развития, непременно содержащий учебные материалы и предоставляющийся их пользователям на определенных условиях [3].

Кроме платных обучающих онлайн курсов, по окончании которых слушателю дается документ об их прохождении, где указано количество часов, отведенное на курс и может быть представлен результат обучения, обучающемуся предоставляется возможность бесплатного интернет-образования по любому, интересующему его направлению. Такую возможность предоставляют образовательные онлайн платформы. В разработке образовательной платформы может принимать участие коммерческая организация или это может быть государственная структура. От этого зависит стоимость работы на платформе, ее наполненность, графическое оформление, дидактическая и методическая грамотность ресурса, качество учебного курса.

Использование образовательных платформ пришло в отечественную практику из-за рубежа и стало очень востребовано в российском образовании. В настоящий момент практически все общеобразовательные, среднеспециальные и высшие учебные заведения имеют свои образовательные платформы и не представляют себе организацию процесса обучения без них.

В ФГБОУ ВО «ОмГПУ» такая платформа тоже существует, это платформа Moodle. Это наиболее распространенная платформа, которую использует более 50 000 организаций в разных странах мира. Образовательной платформой Moodle охотно пользуются как преподаватели, так и студенты ОмГПУ. На платформе преподаватель размещает курс, который он наполняет учебными материалами необходимыми для работы со студентами. Это может быть теоретический материал, аудио, видео файлы и т.д. Также можно привлечь интерактивные игры, которые размещены на платформе. В ходе работы студенты могут обмениваться с преподавателем информацией через чат, форум. На платформе можно работать в режиме конференции, что очень удобно, особенно в постковидный период, когда еще не все учреждения перешли на работу в офлайн.

Преподаватели факультета иностранных языков ФГБОУ ВО «ОмГПУ» пользуются образовательной платформой Moodle и всеми возможностями, которые она предоставляет, но, к сожалению, на данной платформе нет доступа к иностранной литературе или ресурсам и педагог должен сам загружать материал на портал, поэтому преподаватели кафедры французского языка ОмГПУ обратились к французской платформе Espace virtuel. Данная платформа предназначена для онлайн-обучения и представляет информационное пространство, размещенное в Интернете, которое выступает посредником между студентом и преподавателем. Это своего рода связующее звено, которое позволяет максимально повысить эффективность обучения через Интернет.

Espace virtuel является одновременно способом связи между педагогом и обучающимся, хранилищем уроков, координатором процессов обучения и набором инструментов для управления и повышения качества обучения. Платформа *Espace virtuel* содержит сотни ресурсов для изучения и преподавания французского языка: учебные материалы, более 50 динамичных и актуальных видеороликов, более 1500 самокорректирующихся упражнений, интерактивные цифровые руководства.

Поскольку мы живем в мире информационных технологий и должны идти в ногу со временем, преподаватели кафедры французского языка подробно ознакомились с методикой работы на платформе *Espace virtuel* и активно используют данную платформу для работы со студентами всех курсов. На платформе размещены учебные материалы по основным языковым дисциплинам «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Практика устной и письменной речи», также есть материал для подготовки к международным экзаменам DELF/DALF. Чаще всего преподаватели пользуются учебниками для обучения студентов устной и письменной речи, грамматики, фонетики французского языка, которые находятся в свободном доступе для педагога. Преподаватель может отобразить необходимые ему для работы учебники и учебные материалы сохранить их в своем личном кабинете, чтобы затем пользоваться данными материалами на занятиях со студентами.

Представим более подробно методику работы на обучающей платформе «*Espace virtuel*» на занятиях по французскому в ходе первого года обучения.

В начале учебного года преподаватель подписывает всех студентов первого курса, изучающих французский язык, на платформу *Espace virtuel* и формирует группы, если на курсе несколько учебных групп. После того как преподаватель подписал студентов они могут пользоваться ресурсами, представленными на платформе «*Espace virtuel*». К сожалению, без премиум доступа на данной платформе студенты не могут прослушивать аудирование и выполнять некоторые интерактивные задания, преподаватель скачивает необходимые для работы аудио файлы и задания, и выкладывает их на платформе Moodle в виде элемента «задание». Также педагог может прикрепить элемент «гиперссылка», чтобы студенты могли посмотреть видео на французском языке, к которому имеет доступ только преподаватель. Студенты слушают аудио записи, просматривают видео, затем выполняют задания к ним и прикрепляют ответы на платформе Moodle, чтобы преподаватель их проверил. Поэтому платформа Moodle позволяет использовать материалы, представленные на платформе *Espace virtuel* в полном объеме.

Для работы на первом курсе в рамках изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи» педагоги используют электронный учебник «*Entre nous*», который размещен на платформе. Использование этого учебника позволяет достигнуть цель изучаемой дисциплины (формирование иноязычной коммуникативной компетенции), поскольку он содержит фонетический материал, при использовании которого у студентов

первого курса формируются необходимые фонетические навыки. Все фонетические правила представлены достаточно лаконично и понятно для начинающих изучать французский язык, каждое упражнение сопровождается аутентичной аудио записью. Грамматический материал дается в виде схем и таблиц и содержит большое количество упражнений на отработку изучаемого правила. Лексика представлена в текстах, диалогах, а также при работе с аудио и видео лексика дается отдельно с тем, чтобы ее можно было проработать заранее.

Учебник «*Entre nous*» состоит из тематических разделов. В одном разделе представлен лексический, грамматический, фонетический материал, что позволяет сформировать у студентов навыки необходимые для иноязычного общения. Каждый раздел учебника включает аутентичные тексты и упражнения к ним. В учебнике уделяется большое внимание обучению аудированию, поэтому большинство текстов и диалогов сопровождаются аудио записью. Преподавателю достаточно нажать на прослушивание, чтобы воспроизвести текст или диалог. Единственное неудобство составляет то, что при скачивании учебника функция прослушивания не работает, поэтому нужно заниматься по учебнику и прослушивать аудио материалы только онлайн. В конце учебника есть тетрадь для обучающегося, в которой сосредоточено большое количество упражнений и аудио записей, направленных на отработку пройденного в тематическом разделе материала. Также на платформе можно найти банк ресурсов с интерактивными упражнениями, обучающими видеоматериалами, которые на протяжении года обновляются.

Методика работы на обучающей платформе «*Espace virtuel*» включает несколько этапов:

- организационный;
- содержательный;
- рефлексивный.

На организационном этапе преподаватель присылает каждому студенту приглашение, которое он должен принять, чтобы педагог мог добавить его в свою группу. Таким образом, преподаватель видит всех студентов, их электронные адреса, дату подключения в группу. Если нажать на конкретного пользователя, то можно общаться с ним посредством сообщений или по видео связи.

На содержательном этапе работы на платформе преподаватель предлагает студентам интерактивный учебник. Работа может быть организована преподавателем в компьютерном классе, где у каждого студента есть доступ к платформе *Espace virtuel*, а также это может быть внеаудиторная самостоятельная работа. Студенты читают тексты, диалоги, слушают аудио выполняют упражнения по учебнику, также преподаватель дополняет материал, представленный в учебнике интерактивными упражнениями на платформе. В каждом тематическом разделе есть темы проектов, которые необходимо выполнить студентам, с тем чтобы обобщить знания, полученные в рамках изученной темы. Данные проекты студенты выполняют в малых группах по 2-3 человека и представляют проект группе в виде презентации, монологического, диалогического

высказывания, эссе или какого-либо готового продукта (туристический маршрут, буклет, карта и т.д.). В ходе аудиторной работы с тематическим разделом преподаватель предлагает студентам выполнить задания из рабочей тетради, расположенной в конце учебника, а также студенты выполняют интерактивные упражнения по теме. Находясь в компьютерном классе, преподаватель может зайти в созданную им группу и оценить работу каждого студента. Просмотрев процент правильно выполненных заданий на занятии совместно с обучающимися обсуждаются полученные результаты, проводится коррекция ошибок. Также педагог может написать комментарий по поводу выполненных упражнений каждому студенту.

В качестве домашнего задания преподаватель предлагает студентам аудио или видео с упражнениями к ним, к которым есть доступ на платформе Espace virtuel только у него. В этом случае студенты прикрепляют свои ответы в курс «Практика устной и письменной речи» на платформе Moodle, где преподаватель устанавливает временные рамки выполнения заданий и оценивает их.

Рассмотрим некоторые упражнения из учебника, которые предлагаются студентам в ходе изучения темы «Enchanté»

2. BONJOUR !

A. À deux, lisez les présentations puis, présentez-vous à un camarade.

1. • Bonjour, je m'appelle Mike, et toi ?
 - Salut, je m'appelle Latifa.
2. • Salut ! Moi, c'est Silvia, et toi ?
 - Salut ! Moi, c'est John.

B. Maintenant, présentez-vous aux autres.

- Bonjour, je m'appelle Mike et elle s'appelle Latifa. Et vous ?
- Bonjour, je m'appelle Silvia et il s'appelle John.

4. JOUR DE CHANCE

A. Observez ce document. De quel type de jeu s'agit-il ?

un jeu de chance un jeu de calcul

un jeu de logique

B. Écoutez les nombres de 1 à 20 et repérez-les sur le jeu Baraka.

C. Maintenant, écoutez la conversation. Quels sont les deux numéros gagnants ? Quelle est la somme gagnée ?

Et vous ?
Avez-vous un numéro fétiche ?

Данное задание (рис.1) формирует у студента лексические, грамматические навыки и умение диалогической речи с первого занятия, поскольку в данном мини диалоге представлен глагол «s'appeler», с которым преподавателю необходимо познакомить обучающихся уже на первом занятии, даны речевые формулы приветствия, а также в качестве лексической единицы вводятся ударные местоимения, грамматические особенности которых студенты будут изучать в курсе «Практическая грамматика».

Следующее задание (рис.2) направлено на изучение и отработку числительных. Данное упражнение формирует лексические и фонетические навыки у обучающихся, поскольку они узнают новую лексику, которую прослушивают и фонетически правильно повторяют за диктором. Также это упражнение способствует формированию навыков аудирования, так как к нему прилагается два аудио файла, в первом (B) сначала нужно прослушать и повторить за диктором, а во втором (C) прослушать и отметить в лотерее два числа, которые выиграли и выигранную сумму.

Для формирования навыков устной речи студентам предлагается сравнить и представить приветствие во Франции и стране на выбор, создать документ, где будет описано приветствие в двух странах, приложить

Рис. 1. Пример упражнения на отработку лексических, грамматических навыков и умений диалогической речи

Рис. 2. Пример упражнения на отработку лексических, фонетических навыков и умений аудирования



иллюстрации, устно озвучить на французском языке созданный документ группе.

Таким образом, работая с учебником у обучающихся формируются фонетические, лексические, грамма-

тические навыки, а также умения устной и письменной речи (рис.3).

Учебник «Entre nous» разбит на аналогичные этапы. К концу первого года обучения студенты при из-

TÂCHE 2

NOUS SALUONS, VOUS SALUEZ...

- 1. Vous allez comparer les salutations en France et dans le pays de votre choix. Formez des groupes en fonction des pays choisis.**
- 2. Créez deux documents pour présenter les salutations des deux pays. Illustrez-les avec des dessins ou des photos.**
- 3. Affichez vos documents dans la classe et observez les différences culturelles.**

Рис. 3. Пример упражнения на отработку умений письменной и устной речи

учении темы «Le geras» самостоятельно составляли монологические высказывания.

Приведем пример монологического высказывания студентов:

Les Français ne mangent pas beaucoup au petit-déjeuner. En général, les adultes boivent un bol ou une grande tasse de café ou de café au lait. Le café est assez fort, quand le café n'est pas fort, on dit que c'est du «jus de chaussette». Souvent on ajoute un peu de sucre.

Depuis quelques années, on remarque qu'il y a de plus en plus de Français qui boivent du thé le matin. C'est souvent du thé en sachet. Mais le thé reste un produit assez élitiste, on n'a pas l'habitude d'en boire comme c'est le cas en Angleterre ou en Asie.

Concernant les enfants, ils ne boivent pas de café, ils boivent plutôt du chocolat chaud (c'est du chocolat en poudre avec du lait) ou bien simplement du lait qu'ils accompagnent de céréales.

En général, on mange une tranche de pain ou une biscotte avec du beurre, on peut y ajouter de la confiture ou du miel. Vous devez savoir que beaucoup de Français trempent leurs tartines dans leur bol de café ou de lait. On mange aussi des céréales avec du lait.

На рефлексивном этапе работы на обучающей платформе «Espace virtuel» происходит защита проектов, которые студенты выполняют в конце изучения тематического раздела. Студенты слушают друг друга, задают вопросы, высказывают свое мнение о проекте на французском языке, отмечают ошибки, которые они услышали в ходе защиты проекта. Этот

момент является очень важным, поскольку будущие учителя должны уметь распознать ошибки в устной и письменной речи обучающихся. Ошибки студентов, допущенные в ходе представления проекта, обсуждаются совместно с преподавателем и в случае необходимости педагог объясняет правило, на которое были допущены ошибки, повторно. Таким образом, на данном этапе у студентов происходит самоанализ и самоконтроль своей деятельности в рамках пройденной тематики.

Итак, рассмотрев методику работы на обучающей платформе «Espace virtuel» необходимо отметить, что это полностью продуманная цифровая платформа для преподавания и изучения французского языка. Использование данной платформы позволяет преподавателю не просто выдавать учебный материал, но также использовать возможности персонализированной обратной связи, отслеживать результаты освоения студентами учебной программы и в случае пробелов предлагать выполнять упражнения, чтобы проработать их слабые места или продвинуться дальше. Данная платформа обладает очень важным свойством таким как гибкость, что позволяет преподавателю и студенту выйти в любое время и с любого устройства, с тем чтобы выполнить какое-либо задание или ознакомиться с материалом. Поскольку в вузах учебно-методическое обеспечение образовательного процесса не всегда является комплексным обучающая платформа «Espace virtuel» становится прекрасным подспорьем для преподавателя.

Библиографический список

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Виртуальная образовательная среда: категории, характеристики, схемы, таблицы, глоссарий / М. Е. Вайндорф-Сысоева. — Москва: МГОУ, 2010. — 102 с. — Текст: непосредственный.
2. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Виртуальная образовательная среда как неотъемлемый компонент современной системы образования / М. Е. Вайндорф-Сысоева. — Текст: непосредственный // Вестник ЮУрГУ. — 2012. — № 14. — С. 76-91.
3. Тиунова, Н. Н. Образовательные платформы как средство интенсификации профессиональной подготовки студентов колледжа / Н. Н. Тиунова. — Текст: непосредственный // Профессиональное образование в России и за рубежом. — 2016. — № 2 (22). — С. 103-108.

References

1. Vajndorf-Sysoeva, M. E. [Virtual educational environment: categories, characteristics, diagrams, tables, glossary] Virtualnaya obrazovatelnaya sreda: kategorii, harakteristiki, skhemy, tablicy, glossarij / M. E. Vajndorf-Sysoeva. — Moskva: MGOU, 2010. — 102 p.
2. Vajndorf-Sysoeva M. E. [Virtual educational environment as an integral component of the modern education system] Virtualnaya obrazovatelnaya sreda kak neotemlemyj komponent sovremennoj sistemy obrazovaniya / M. E. Vajndorf-Sysoeva. // Vestnik YUUrGU. — 2012. — № 14. — P.76-91.
3. Tiunova, N. N. [Educational platforms as a means of intensifying the professional training of college students] Obrazovatelnye platformy kak sredstvo intensivkacii professionalnoj podgotovki studentov kolledzha. Professionalnoe obrazovanie v Rossii i za rubezhom / N. N. Tiunova. // Professional education in Russia and abroad. — 2016. — № 2 (22). —P. 103-108.